

***LATINUM, BREVITER SED QUOTIDIE Y QUOTIDIE SED LAUTIUS*, DOS ANTOLOGÍAS DE LATÍN, Y OTRAS PÁGINAS DE INTERÉS PARA EL ESTUDIO DE ESTA LENGUA**

Desde 1997 se encuentra en Internet la obra del Padre Félix Sánchez Vallejo (S.J.), titulada *Latinum, brevis sed quotidie*. Su dirección es:

<http://www.unigre.urbe.it/vallejo/breviter.html>

Hace poco más de un mes, en mayo de 2001, desde esta dirección se puede acceder a otro texto, titulado ahora *Quotidie sed lautius*, colocado en una Página en construcción aún, aunque prácticamente acabada ya:

<http://www.geocities.com/blas3/tempor/index.html>

Se trata de dos Antologías de textos latinos. No son antologías temáticas al uso; tampoco podemos decir que sean antologías literarias o simples recopilaciones de textos organizadas atendiendo a su nivel de dificultad gramatical. Con las Antologías del Padre Vallejo se dispone de un rico material para el estudio de la lengua y cultura del Lacio y, además, de un sugerente y dinámico método didáctico de interés para profesores y estudiosos del mundo clásico en general.

Breviter sed quotidie, concebido en principio como libro que iba a ser dado a la imprenta, y que por motivos editoriales acabó felizmente ofreciéndose *nauigatoribus y cybernautis*, consta de 366 páginas, dispuestas a modo de almanaque, con la sucesión de todos y cada uno de los días del año. Cada día viene enunciado con un argumento (a menudo relacionado con la celebración de un hecho histórico). A continuación, una breve introducción en italiano (el autor, palentino de nacimiento, ha estudiado en Italia, donde reside en la actualidad), abre y sitúa los textos que se recogen día por día, relacionados con el argumento correspondiente. El elenco de autores y obras es muy amplio, estando especialmente representados los clásicos y los humanistas del Renacimiento. *Quotidie sed lautius* es la segunda parte de esta Antología, o mejor, de las 366 'páginas antológicas' anteriores. El autor es consciente de la importancia de la Red en la difusión de su método didáctico y por ello presenta directamente aquí esta segunda entrega.

Propone el Padre Vallejo la lectura de una página diaria, con tres niveles de asimilación: el primero, el que proporciona una somera información; el segundo, la auténtica degustación, y el tercero, necesario para terminar de archivar palabras y construcciones, asimilando el jugo de las páginas con un

lento y reposado metabolismo. Quien esté en disposición de comprender en la primera lectura la página del día debe recorrerla con renovada atención, para degustar su armonía y elegancia; aquel que necesite afirmar el contenido, deberá volver sobre ella atentamente, leyéndola en voz alta y modulando la entonación y las pausas; quien tenga que descifrar la página diaria, que se ponga las pilas, y con constancia y esfuerzo logrará la desenvoltura que le permita ir avanzando por el resto de las páginas con mayor deleite; estas páginas, usando palabras de Plinio, *eo impensius placebunt quo lentius et amabilius retractentur*.

La obra se inicia con una extensa y vehemente introducción en la que el Padre Vallejo, experimentado defensor de la vigencia real y profunda de la lengua y cultura latinas en el mundo actual, recoge muchos de los testimonios que en defensa de la conservación de la latinidad y del mundo clásico van desde la Antigüedad (Séneca, Tácito) hasta nuestros días (manuales, coloquios, noticias de radio, prensa y televisión, etc.).

Con un objetivo sencillo, y a la vez esencial para todos, el autor pretende favorecer la *conservación* de la lengua latina, al menos formalmente, para que puedan *seguir leyéndose hoy* los textos en ella escritos. Porque el latín no envejece y será siempre ‘actual’, porque merece ser conservado como instrumento de reflexión dirigido a descodificar nuestro pasado, porque el latín, como señaló el académico Jacques Laurent, ‘no sirve para nada, y precisamente por esto es indispensable’, el Padre Vallejo compone dos Antologías con cuyo ‘estudio’ quien quiera puede aprender latín.

El autor se suma al pensamiento y la experiencia de los humanistas, y los apuntala y moderniza a través de esta entusiasta (y a veces dolida) declaración inicial de intenciones, objetivos y metodología.

La importancia de este tipo de Antologías se asienta, en palabras de su autor, sobre cuatro factores:

1. La urgencia cultural que las reclama. Si es posible que un numeroso grupo de personas (piénsese en la universalización de Internet) se adentren en el conocimiento de la lengua latina o consoliden el que ya poseen, se habrá conseguido dar un gran paso en la tarea de conservación de la lengua y cultura latinas en el mundo moderno.

2. El público al que se dirige y que las necesitan. No están destinadas a un grupo específico de estudiosos, aunque sí se piensa, sobre todo, en aquellos que no pueden asistir a clase, y que, bien por voluntad propia, bien por obligación, tienen que recurrir al autodidactismo para el aprendizaje del latín. Pueden ser cultivadores y expertos conocedores de la lengua latina, o bien personas que comienzan a sentir una atracción especial por el aprendizaje de esta lengua, por los motivos que sean. Los expertos podrán programarse su selección diaria, aprovechando los fragmentos que encuentran aquí. Los ya iniciados en el latín se verán estimulados por la interesante y continua variedad de temas que las Antologías ofrecen. Los principiantes sentirán el deseo

de avanzar en sus conocimientos y cimentarlos, animados por la transparencia de la presentación del material y el sentimiento de progreso que proporciona el trabajar con un método ágil y vivo.

3. La variadísima selección de las “páginas de autor” que presenta. Junto a célebres textos de los más famosos clásicos, figuran otros de localización espacial y cronológica completamente diversa: Exóticas páginas “orientales” en las que se narra la Historia de China del Padre Matteo Ricci; dramáticos episodios de sus Hermanos de Orden en Canadá, fragmentos de las crónicas de Dobrizhoffer, páginas de Maffei, el “Camoens” latino, que relata sus viajes por África y Asia, mostrando por vez primera la sorprendente mirada de los japoneses ante la maravillas de la Urbs, etc. Siguiendo el programa de un libro del siglo XVII, el Padre Vallejo procura no omitir *nihil eorum quae possent liberali placere lectorum curiositati*.

4. El conjunto del que se componen las Antologías y su acabado final. Parece claro, según el autor, que la eventual recuperación del latín en nuestras aulas debe venir de la mano de métodos autodidactas. Cada uno de los manuales presenta una magnífica *proficiendi viam*, además universalmente difundida *via Internet*, que puede ayudar a conseguir progresos incalculables. La perseverante lectura de una página latina al día proporcionará la ocasión de *praedicare super tecta que incredibilis est Linguae Latinae dignitas et amoenitas*.

La ausencia de traducciones en sus páginas es uno de los aspectos que con mayor firmeza se justifica en la introducción de la primera obra: *authenticum latinum sermonem sine versione degustaretis*. El esfuerzo personal de *lectura cotidiana* de los textos latinos, sin ayudas auxiliares que a modo de ‘play-back’ alejen al lector y estudioso de la esencia auténtica de los textos, es lo único que permite saborear en toda su dimensión y profundidad el texto original. Cultivar la lectura de los textos en latín, con una selección de pasajes realmente adecuados para entusiasmar al alumno en clase, ha de ser uno de los propósitos prioritarios de los profesores de esta materia.

No le van a faltar al estudiante-lector de las Antologías ayudas gramaticales, especialmente necesarias para quienes no poseen los rudimentos lingüísticos básicos. Se remite a *Rerum Principia*, una gramática editada por Editrice La Scuola (Brescia) a la que se puede acceder desde *Breuter sed quotidie*, y en las direcciones

<http://web.tiscalinet.it/latino>

<http://web.tiscali.it/latino/main.htm>

Además de los temas gramaticales (morfología y sintaxis), contiene esta Página importantes y muy útiles apartados como el que recoge mapas de Italia antigua, las *Epístolas* de Cicerón on-line y una importante recopilación de sitios útiles en Internet dedicados al mundo clásico. Algunos se han señalado ya en las páginas de *Minerva*; copio de aquí algunos otros que pueden tener interés general:

<http://patriot.net/~lillard/chp/>

Rica biblioteca de textos latinos, en ocasiones de muy difícil consecución, que además ofrece enlaces con otras direcciones interesantes. Las fuentes y los colaboradores se recogen en copiosos índices.

<http://www.perseus.tufts.edu/Texts.html>

Textos griegos y latinos, con explicaciones morfológicas, sintácticas y léxicas. Dispone de software para escribir y leer textos en griego antiguo. La web dispone de una completa enciclopedia del mundo clásico, con voces redactadas por especialistas, constantemente actualizadas.

<http://www.geocities.com/Athens/Forum/6946/latin/index.html>

Página dedicada a diferentes aspectos de la lengua y la cultura latinas: Historia, Mitología, Literatura, Gramática, etc.

<http://aleph.lib.ohio-state.edu/~bcase/hoipolloi.html>

Guía alfabética de páginas; numerosos enlaces con un buen número de sitios relacionados con el mundo clásico.

<http://un2sg1.unige.ch/www/athena/html/authors.html>

Amplia biblioteca que comprende además de autores latinos, clásicos europeos, en su lengua original o en traducción.

<http://units.ox.ac.uk/departments/classics/>

Ensayos críticos sobre el mundo clásico.

<http://bcs.fltr.ucl.ac.be>

Rica biblioteca de autores griegos y latinos.

<http://polyglot.lss.wisc.edu/classics/biblio.htm>

Biblioteca latina.

<http://www.geocities.com/Athens/4752/index.html/>

Vasta biblioteca de textos e imágenes, desde la Antigua Grecia hasta la Europa Medieval.

<http://idirect.com/~atrium>

Nueve secciones redactadas en latín que ofrecen una amplia panorámica del mundo antiguo (biblioteca histórica, fuentes y estudios del mundo clásico, últimos descubrimientos arqueológicos), un curso de latín, además de un semanario latino sobre la Antigüedad, las informaciones de la semana ofrecidas en televisión sobre el mundo antiguo, y una curiosa sección dedicada a presentar qué hacían en ese día los griegos y los romanos ('This Day in Ancient History').

Para terminar, quiero recoger algunas páginas de especial interés para los estudiantes de lenguas clásicas. En ellas colaboran alumnos de todo el mundo, en la mayoría de los casos con la supervisión de profesores italianos:

<http://www.splash.it>

<http://www.latinonline.it>

<http://www.studenti.it>

<http://www.topica.com/lists/Grex>

<http://www.curculio.org>

<http://www.collatinus.com>

<http://bccmp.com/marcos>

<http://omni.cc.purdue.edu/~corax>

Actualmente estamos elaborando la relación de foros de discusión y puntos de encuentro similares a éstos existentes en España y en otros países del mundo, que puedan ser interesantes para alumnos de Humanidades.

Por ahora, quiero mencionar el ‘sitio de lenguas latinas’, una Página que conocí gracias a la gentil indicación de la Oficina de la Unión Latina en Cuba (desde aquí, quiero darles las gracias, en la persona de su directora Ana M.^a Luetgen Ros, por su amable trato y por su entusiasmo en el trabajo).

En esta Página se pueden consultar los recursos existentes en la Red (sitios de Internet, listas, foros de discusión) sobre las lenguas latinas y las lenguas ‘asociadas’, es decir, aquellas lenguas menos difundidas de origen no latino y habladas en los territorios de lengua oficial neolatina (vasco, quechua, etc.). Los temas sobre los que se puede realizar la búsqueda son, entre otros, la enseñanza de las lenguas, morfología y sintaxis, fonética y fonologías, lexicografía, terminología, etc. Permite acceder también a otros servicios como sintonizar la radio o leer la prensa de las lenguas menos difundidas.

Las direcciones de la Página son éstas:

[General] http://www.unilat.org/siti_lenguas/index.htm

[Español] http://www.unilat.org/sitio_lenguas/es/index.htm

Correo-e: sitio_lenguas@unilat.org